

Jornada “Batxibac” a la Facultat de Traducció i Interpretació

El proper dimecres 12 de novembre tindrà lloc a la Facultat de Traducció una Jornada de Formació adreçada a estudiants i professors que participen en el programa batxibac arreu de Catalunya.

Horari

10.00 h Inauguració

10.30 h Christine Arrieta (Lycée français de Barcelone)
La France en crise dans les années 1930

12.00 h Lluís Maria Todó (Universitat Pompeu Fabra)
Victor Hugo, hélas !

13.00 h Hélène Rufat (Universitat Pompeu Fabra)

14.00 h Cloenda

Conferenciants

Christine Arrieta (Lycée français de Barcelone)

Lluís Maria Todó (Universitat Pompeu Fabra)

Hélène Rufat (Universitat Pompeu Fabra)

Resums de les conferències

Christine Arrieta (Lycée français de Barcelone)

La France en crise dans les années 1930

Années 1930: temps de crise pour toutes les démocraties libérales face à la dépression économique et à la montée en puissance des dictatures, la France en accuse tous les traits.

Dans un premier temps, nous verrons quelle est l'originalité de la crise en France : une crise économique tardive mais durable, dans une société déstabilisée et une République en difficultés.

Dans un deuxième temps, nous verrons comment la France fait face à la crise par le rassemblement de la gauche et l'arrivée au pouvoir du "Front Populaire" et pourquoi, malgré son échec face à la crise, il est considéré comme un tournant politique majeur dans l'histoire sociale française.

Enfin, nous terminerons avec le retour des difficultés économiques, politiques et les menaces extérieures qui poussent la France au repli et à la défensive.

Lluís Maria Todó (Universitat Pompeu Fabra)

Victor Hugo, hélas !

Victor Hugo, hélas! –répondit André Gide à la question sur quel était à son avis le meilleur poète français. De son côté, Cocteau déclara que Victor Hugo était un fou qui se prenait pour Victor Hugo.

Ces phrases expriment le malaise qu'on a souvent face à un écrivain si hétérogène, si inégal, si excessif. Hugo est capable du meilleur et du pire, il peut écrire un poème génial et commettre des fautes de goût inconcevables. Il a écrit des poèmes, des romans, des pièces de théâtre ; il a été un jeune royaliste et un vieux révolutionnaire. Toujours fascinant et insaisissable, Victor Hugo « est » le XIXe siècle, la personnification du romantisme français pour le meilleur et pour le pire.

Reste la question : en 2014 Victor Hugo est-il toujours « le meilleur poète français, hélas ? »

Hélène Rufat (Universitat Pompeu Fabra)

L'étrange Méditerranée d'Albert Camus: altérités et ailleurs

En comparant des extraits de *L'Étranger* et des citations camusiennes sur la Méditerranée à des textes plus théoriques à propos d'une certaine « culture méditerranéenne », nous suivons le développement des réflexions sur l'absurde camusien, et ses rapports avec les valeurs humaines, les autres, et notamment avec la liberté.